



Automobile Club d'Italia

Tassa automobilistica provinciale - l.p. 11 agosto 1998, n.9

Gentile utente,

Le comunichiamo che, dalle verifiche effettuate in data [redacted] negli archivi della tassa automobilistica provinciale, la posizione fiscale per l'anno 2011, relativa al Suo veicolo, non risulta corretta per i seguenti motivi:

PERIODO TRIBUTARIO	STATO FISCALE	DATI TECNICI
--------------------	---------------	--------------

IMPORTO VERSATO EURO: [redacted]	IMPORTO ANCORA DA CORRISPONDERE EURO: [redacted]		
Di cui	per TASSE: [redacted]	per SANZIONI: [redacted]	per INTERESSI: [redacted]

AVVISO N. [redacted] TARGA: [redacted] TIPO VEICOLO: [redacted]

Nel caso in cui ritenesse la Sua posizione fiscale corretta e quindi non dovuto l'importo indicato, in quanto in possesso di elementi utili a chiarire la situazione tributaria del Suo veicolo, può contattare, entro il giorno [redacted] p.v., il servizio di Assistenza all'Utenza che Le abbiamo messo a disposizione, secondo le seguenti modalità:

- **Sportelli:*** Ufficio provinciale ACI - Bolzano - Via Duca d'Aosta, 59/a
Sede dell'Automobile Club - Bolzano - Corso Italia, 19
Delegazione ACI - Chiusa - Piazza Mercato, 19
Delegazione ACI - Bressanone - Via Bastioni Minori, 2
Delegazione ACI - Egna - Piazza Fanz Bonatti, 4/1
Delegazione ACI - Laives - Via Kennedy, 242
* Si prega di esibire carta di circolazione del veicolo ed altra documentazione ritenuta utile.
- **telefono:** 199.72.72.72 - attivo dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 13.00 e dalle ore 14.00 alle ore 18.00 - costo della chiamata: rete fissa (tariffa € 0,0516 alla risposta + € 0,1188 al minuto quando avviene il contatto con l'operatore - costi IVA esclusa); rete mobile secondo le condizioni applicate dal gestore del chiamante.
0471-271075 / 0471-271001 attivi dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.30 e giovedì pomeriggio dalle ore 13.30 alle ore 15.00
- **fax:** 199.303.700.1247 (costo della chiamata di € 0,0510 alla risposta più € 0,0220 al minuto; i costi si intendono IVA esclusa)
- **e-mail:** assistenزابollo2011@bolzano.aci.it
- **internet:** <https://servizi.aci.it/assistenزابollo>

Può inoltre restituirci la cartolina allegata, sulla quale avrà riportato le informazioni inerenti al Suo caso, unendo copia della documentazione necessaria per un'ulteriore analisi della situazione fiscale di cui alla presente comunicazione.

Nel caso infine ritenga corrette le verifiche da noi effettuate, ha la possibilità di sanare la posizione fiscale del veicolo corrispondendo l'importo di € [redacted] comprensivo di tassa dovuta, sanzione del 30% (oppure del 2% per ogni giorno di ritardo per pagamenti tardivi avvenuti entro 14 giorni dalla scadenza) ed interessi di mora previsti dalla legge n. 29/1961 e successive modifiche.

A tal fine ha la possibilità di pagare:

- presso le Delegazioni ACI o presso la sede dell'Automobile Club di Bolzano (vedi elenco sportelli);
- presso gli Uffici Postali: tramite il bollettino di pagamento allegato, già predisposto con l'importo da versare entro i termini indicati;
- presso le Agenzie di pratiche automobilistiche Sermetra autorizzate (ubicazione ed orari di apertura sono disponibili su internet all'indirizzo www.sermetra.it/agenzieconvenzionate);

Nel ringraziarLa per la collaborazione che vorrà fornire, Le inviamo i migliori saluti.

Automobile Club d'Italia (*)



Automobile Club d'Italia

Kraftfahrzeugsteuer des Landes - L.G. 11. August 1998, Nr.9.

Sehr geehrter Benutzer,

wir teilen Ihnen mit, dass bei am [REDACTED] durchgeführten Überprüfungen in den Archiven der Kraftfahrzeugsteuer des Landes die Steuerposition Ihres Fahrzeuges für das Jahr 2011 aus folgenden Gründen nicht fehlerfrei erscheint:

ZEITRAUM	STEUERPOSITION	TECHNISCHE DATEN
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

ENTRICHTETER BETRAG EURO: [REDACTED] NOCH ZU ENTRICHTENDER BETRAG EURO: [REDACTED]
Davon ALS STEUER: [REDACTED] FÜR STRAFEN: [REDACTED] FÜR ZINSEN: [REDACTED]
BESCHEID NR. [REDACTED] KENNZ.: [REDACTED] ART DES FAHRZEUGES: [REDACTED]

Falls Sie Ihre Steuerposition als einwandfrei ansehen und deshalb den angegebenen Betrag als nicht geschuldet betrachten, da Sie über nützliche Elemente verfügen um die steuerliche Situation Ihres Fahrzeuges zu klären, können Sie sich innerhalb [REDACTED] unter folgenden Modalitäten mit dem Kundendienst, welchen wir zu Ihrer Verfügung gestellt haben, in Verbindung setzen:

- **Schalter*:** Landestelle ACI - Bozen - Duca-d'Aosta-Allee 59/a
Sitz des Automobile Club - Bozen - Italienallee 19
Außenstelle ACI - Klausen - Markplatz 19
Außenstelle ACI - Brixen - Kleiner Graben 2
Außenstelle ACI - Neumarkt - Franz-Bonatti-Platz 4/1
Außenstelle ACI - Leifers - Kennedystr. 242
*Bitte Kraftfahrzeugschein des Fahrzeuges und jede andere nützliche Unterlage vorlegen.
- **Telefon:** 199.72.72.72 aktiv von Montag bis Freitag von 9.00 Uhr bis 13.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr. Kosten des Telefongespräches: Festnetz (Tarif € 0,0516 bei jeder Antwort + € 0,1188 pro Minute bei der Antwort des Angestellten - zuzüglich MWSt.); mobiles Funknetz: die Kosten sind von der Mobilnetzgesellschaft des Anrufers festgesetzt.
0471-271075 / 0471-271001 aktiv von Montag bis Freitag von 8.30 Uhr bis 12.30 Uhr und am Donnerstag Nachmittag von 13.30 Uhr bis 15.00 Uhr.
- **Fax:** 199.303.700.1247 - Kosten des Anrufs betragen € 0,0510 bei jeder Antwort + € 0,0220 pro Minute, zuzüglich MWSt.
- **E-mail:** kfz-steuerdienst2011@bozen.aci.it
- **Internet:** <https://servizi.aci.it/betreuungsdienstkfzsteuer>

Außerdem können Sie die beiliegende Rückantwortkarte, wo Sie die Informationen betreffend Ihre Angelegenheit angeben können, zusammen mit einer Kopie der für eine weitere Analyse der Steuersituation laut dieser Mitteilung als notwendig erachteten Unterlagen zurücksenden.

Falls Sie die von uns durchgeführten Überprüfungen für einwandfrei halten, haben Sie die Möglichkeit, die Steuerposition des Fahrzeuges mit der Entrichtung des Betrages von € [REDACTED] zu sanieren. Der Betrag beinhaltet: Steuer, 30% Strafe (oder 2% für jeden Tag der Verspätung, im Fall von verspäteten Zahlungen, welche innerhalb von 14 Tagen ab der Fälligkeit durchgeführt wurden) und Verzugszinsen laut Gesetz Nr. 29/1961 in geltender Fassung.

Zu diesem Zweck stehen folgende Einzahlungsmöglichkeiten zu Ihrer Verfügung:

- bei den ACI-Außenstellen oder beim Sitz des Automobile Club von Bozen (siehe Liste Schalter);
- bei den Postämtern: mittels beiliegendem Einzahlungsschein, auf welchem der geschuldete Betrag eingetragen ist, der innerhalb der angegebenen Zahlungsfristen zu entrichten ist;
- bei den ermächtigten Agenturen für Autoangelegenheiten Sermetra (Standorte und Öffnungszeiten finden Sie auf der Webseite www.sermetra.it/agenzieconvenzionate);

Im Voraus dankend für die Mitarbeit, verbleibt man mit freundlichen Grüßen.

Automobile Club d'Italia (*)

Osservazioni del contribuente

consapevole delle conseguenze penali previste dall'art. 76 del D.P.R. del 28.12.2000, n. 445, in caso di dichiarazioni mendaci dichiaro sotto la mia responsabilità quanto segue:

il pagamento è stato eseguito, infatti:

- A1

I PAGAMENTI SONO CORRETTI. Allego fotocopia di n. ricevute di pagamento
- A2

HO INDICATO IN MODO ERRATO LA TARGA. Allego fotocopia di n. ricevute di pagamento
- A3

IL VEICOLO È STATO RITARGATO. Allego fotocopia della carta di circolazione e di n. ricevute di pagamento
- A4

HO PAGATO ALLA REGIONE/PROVINCIA AUTONOMA SBAGLIATA, OSSIA SUL CONTO DELLA .
Allego fotocopia della ricevuta di pagamento
- A5

ALTRO (Specificare i motivi)
.....

la tassa non era da me dovuta, perché:

- B1

NON SONO MAI STATO INTESTATARIO DEL VEICOLO DI CUI TRATTASI
- B2

HO VENDUTO IL VEICOLO CON ATTO IN DATA

☐ TRASCritto AL PRA

☐ NON TRASCritto AL PRA: allego relativa documentazione
- B3

HO DEMOLITO/DISTRUTTO/ESPORTATO DEFINITIVAMENTE IL VEICOLO IN DATA

☐ CON ANNOTAZIONE AL PRA

☐ SENZA ANNOTAZIONE AL PRA: allego relativa documentazione
- B4

HO PERSO LA DISPONIBILITA' DEL VEICOLO IN DATA

☐ CON ANNOTAZIONE AL PRA

☐ SENZA ANNOTAZIONE AL PRA: allego relativa documentazione

(Per indisponibilità del veicolo si intende ad esempio: furto, sequestro, ecc.)
- B5

IL VEICOLO ERA ESENTE DAL PAGAMENTO. Allego fotocopia dei documenti di esenzione. (I casi di esenzione prevista si riferiscono a: servizi esenti, temporanea esportazione veicoli industriali, auto d'epoca, ecc.)
- B6

PRIMA DEL PERIODO INDICATO NELLA POSIZIONE TRIBUTARIA HO CONSEGNATO IL VEICOLO AD UN CONCESSIONARIO PER LA VENDITA. Allego fotocopia dei documenti comprovanti la consegna. (È indispensabile allegare copia di apposito documento dal quale risulti il nome dell'impresa autorizzata al commercio dei veicoli e la data di consegna del veicolo).
- B7

MI SONO TRASFERITO IN ALTRA REGIONE _____, Comune di _____ (prov. ____) in data _____
- B8

IL VEICOLO È STATO "RADIATO D'UFFICIO" DALL'ACI

la somma richiesta è inesatta, perché

- C1

AVEVO DIRITTO ALLA RIDUZIONE. Allego fotocopia dei documenti comprovanti tale diritto (Ad esempio: carta di circolazione per i trasporti specifici, ecc.)
- C2

I DATI FISCALI RIPORTATI NELLA POSIZIONE TRIBUTARIA NON CORRISPONDONO A QUELLI RISULTANTI DALLA CARTA DI CIRCOLAZIONE della quale si allega fotocopia.

dichiaro altresì che i documenti esibiti in copia sono conformi all'originale.

Data _____ Firma _____

Anmerkungen des Steuerpflichtigen

Der strafrechtlichen Folgen im Sinne des Art. 76 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, bei unwahren Angaben bewusst, erkläre ich unter meiner Verantwortung:

eingezahlt zu haben, in der Tat:

- ☐ A1 SIND DIE ZAHLUNGEN KORREKT GELEISTET WORDEN. Ich lege die Fotokopien von Zahlungsbelegen bei
- ☐ A2 ICH HABE DAS KFZ-KENNZEICHEN FALSCH ANGEGEBEN. Ich lege die Fotokopien von Zahlungsbelegen bei
- ☐ A3 DAS KRAFTFAHRZEUG HAT EIN NEUES KENNZEICHEN ERHALTEN. Ich lege die Fotokopien des Kraftfahrzeugscheins und von Zahlungsbelegen bei.
- ☐ A4 ICH HABE AN DIE FALSCH E REGION/PROVINZ GEZAHLT, UND ZWAR AUF DAS KONTO VON .
Ich lege die Fotokopie des Zahlungsbeleges bei.
- ☐ A5 ANDERES (Gründe angeben)
.....

dass ich nicht zahlen muss, und zwar aus folgendem Grund:

- ☐ B1 ICH BIN NIE INHABER DES BETREFFENDEN KRAFTFAHRZEUGES GEWESEN
- ☐ B2 ICH HABE DAS KRAFTFAHRZEUG AM MIT VERTRAG VERKAUFT
☐ ÜBERTRAGEN INS KFZ-REGISTER ☐ NICHT ÜBERTRAGEN INS KFZ-REGISTER: ich lege die diesbezüglichen Unterlagen bei
- ☐ B3 DAS FAHRZEUG WURDE AM VERSCHROTTET, ZERSTÖRT, ENDGÜLTIG AUSGEFÜHRT
☐ MIT EINTRAGUNG INS KFZ-REGISTER ☐ OHNE EINTRAGUNG: ich lege die diesbezüglichen Unterlagen bei
- ☐ B4 ICH HABE DIE VERFÜGBARKEIT DES KRAFTFAHRZEUGES AM VERLOREN (WEGEN DIEBSTAHL, BESCHLAGNAHME usw.)
☐ MIT EINTRAGUNG INS KFZ-REGISTER ☐ OHNE EINTRAGUNG: ich lege die diesbezüglichen Unterlagen bei
- ☐ B5 DAS FAHRZEUG WAR VON DER ZAHLUNG BEFREIT. Ich lege die Fotokopien der diesbezüglichen Unterlagen bei. (die Befreiung von der Steuer bezieht sich u.a. auf folgende Fälle: steuerbefreite Dienstleistungen, zeitweilige Ausfuhr von Industriefahrzeugen, historische Fahrzeuge usw.)
- ☐ B6 VOR DEM IM KFZ-STEUER-AUSZUG ANGEGEBENEN ZEITRAUM HABE ICH DAS KRAFTFAHRZEUG EINEM AUTOMOBILHÄNDLER ZUM VERKAUF ÜBERLASSEN. Ich lege die Fotokopien der die Überlassung nachweisenden Unterlagen bei. (Es ist unbedingt erforderlich, dass aus der beigelegten Fotokopie des betreffenden Dokumentes der Name der für den Handel mit Kraftfahrzeugen berechtigten Firma und das Datum der Kraftfahrzeugüberlassung hervorgeht).
- ☐ B7 ICH BIN AM IN EINE ANDERE REGION UMGEZOGEN , Gemeinde , Provinz
- ☐ B8 DAS FAHRZEUG WURDE VON AMTS WEGEN (ACI) AUS DEM VERZEICHNIS GELÖSCHT.

dass der geforderte Betrag falsch ist, und zwar aus folgendem Grund:

- ☐ C1 ICH HATTE ANSPRUCH AUF ERMÄSSIGUNG. Ich lege die Fotokopie der diesen Anspruch nachweisenden Unterlagen (zum Beispiel: Kfz-Schein für spezifische Transporte usw.) bei.
- ☐ C2 DIE IM KFZ-STEUER-AUSZUG WIEDERGEgebenEN STEUERLICHEN ANGABEN ENTSPRECHEN NICHT DEN IM KFZ-SCHEIN EINGETRAGENEN DATEN. Ich lege die Fotokopie des Kfz-Scheins bei.

Ich erkläre ebenso, dass die in Fotokopien vorgewiesenen Unterlagen mit dem Original übereinstimmen.

Datum _____ Unterschrift _____



ATTENZIONE: PIEGARE E STRAPPARE LUNGO LE PERFORAZIONI

CONTI CORRENTI POSTALI - Ricevuta di Versamento -
POSTKONTOKORRENT - BESTÄTIGUNG für die Einzahlung -

Banco**Posta**

ACHTUNG: FALTEN UND MITTELS DER PERFORIERUNGEN ABTRENNEN

CONTI CORRENTI POSTALI - Ricevuta di Accredito / POSTKONTOKORRENT - GUTSCHRIFTSBESCHEINIGUNG

Banco**Posta**



